



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
43. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 43

vom 13.12.2019

del 13/12/2019

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 43. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.12.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.12.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglar, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Der Abgeordnete Sandro Repetto ist am Vormittag entschuldigt abwesend.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 42. Landtagssitzung vom 12.12.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass – sofern keine Einwände erhoben werden – das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der zusätzlichen Tagesordnungspunkte fort.

### Top 121

**Landesgesetzentwurf Nr. 39/19:** „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz 2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher),

### Top 122

**Landesgesetzentwurf Nr. 40/19:** „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher)

und

## Verbale

della seduta n. 43 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13/12/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13/12/2019. in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglar e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Alla seduta antimeridiana non prende parte giustificatamente il consigliere Sandro Repetto.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 42 del 12/12/2019 e che alla presidenza si possono presentare richieste scritte di rettifica entro la fine della seduta odierna. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti dell'ordine del giorno suppletivo, interrotta nella seduta precedente.

### Punto 121 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 39/19:** “Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher),

### punto 122 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 40/19:** “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

e

**Top 123**

**Landesgesetzentwurf Nr. 41/19:** „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2020-2022“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Landtagspräsident erinnert daran, dass sämtliche zum Gesetzentwurf Nr. 39/19 eingebrachten Tagesordnungen in der gestrigen Sitzung bereits geprüft wurden, und geht daher zur gemeinsamen Behandlung der Tagesordnungen zu den Gesetzentwürfen Nr. 40/19 und 41/19 über.

Der Abg. Lanz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Sitzungsunterbrechung. Der Landtagspräsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.08 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 10.13 Uhr wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der gemeinsamen Behandlung der Tagesordnungen zu den Gesetzentwürfen Nr. 40/19 und 41/19 spricht der Landeshauptmann zum Fortgang der Arbeiten und erklärt im Namen der Landesregierung, dass die Tagesordnungen Nr. 4, 7 (in abgeänderter Form), 10 und 12 angenommen werden. Er fügt hinzu, dass die Tagesordnungen Nr. 1 und 8 seines Wissens zurückgezogen werden, während die Tagesordnungen Nr. 2, 3, 5, 6, 9 und 11 behandelt werden müssen.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht die Tagesordnung Nr. 9 zurück.

Tagesordnung Nr. 1: Arbeitssicherheit und Arbeitsschutz (eingebracht von den Abg.en Rieder, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner und Unterholzner am 4.12.2019).

Die Erstunterzeichnerin, Abg. Rieder, zieht die Tagesordnung zurück und erklärt, dass sie den Änderungsantrag zur Tagesordnung Nr. 4 mit unterzeichnen möchte.

Tagesordnung Nr. 2: Fonds zur Angleichung der Elternzeiten in der Privatwirtschaft an den öffentlichen Dienst (eingebracht von den Abg.en Rieder, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner und Unterholzner am 4.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Rieder, spricht Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 14 Jastimmen und 19 Gegenstimmen ab-

**punto 123 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 41/19:** “Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2020-2022” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente comunica che l'esame degli ordini del giorno al disegno di legge n. 39/19 è stato concluso nella seduta di ieri e passa quindi alla trattazione congiunta degli ordini del giorno ai disegni di legge n. 40/19 e n. 41/19.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz che chiede una breve sospensione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 10.08.

La seduta riprende alle ore 10.13.

In prosecuzione della trattazione congiunta degli ordini del giorno ai disegni di legge n. 40/19 e n. 41/19 interviene il presidente della Provincia Kompatscher sull'ordine dei lavori e dichiara, a nome della Giunta provinciale, di accettare gli ordini del giorno n. 4, n. 7 in forma emendata, n. 10 e n. 12. Comunica altresì che, secondo le sue informazioni, gli ordini del giorno n. 1 e n. 8 dovrebbero essere ritirati, mentre gli ordini del giorno n. 2, n. 3, n. 5, n. 6, n. 9 e n. 11 devono essere discussi.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori per comunicare il ritiro dell'ordine del giorno n. 9.

Ordine del giorno n. 1: Sicurezza sul posto di lavoro e tutela dei lavoratori (presentato dai cons. Rieder, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner und Unterholzner il 4/12/2019).

La prima firmataria, cons. Rieder, comunica il ritiro dell'ordine del giorno e dichiara di voler sottoscrivere l'emendamento presentato all'ordine del giorno n. 4.

Ordine del giorno n. 2: Fondo per equiparare i congedi parentali del settore privato a quelli del settore pubblico (presentato dai cons. Rieder, Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner und Unterholzner il 4/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte della prima firmataria, cons. Rieder, interviene l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 14 voti favorevoli e 19 voti contrari.

gelehnt.

Tagesordnung Nr. 3: Verwendung der für die Bozner Straßenbahn vorgesehenen Landesgelder (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner, Rieder und Unterholzner am 4.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, spricht Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 4: Verwaltung der Einnahmen aus Sanktionen im Bereich Arbeitssicherheit (eingebracht von den Abg.en Renzler und Amhof am 6.12.2019).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 5: Kritische Lage des Schweinefleischmarktes – Förderungen für Speck- und Wurstwarenhersteller (eingebracht vom Abg. Urzi am 9.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen der Abg. Leiter Reber sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht die Tagesordnung zurück.

Tagesordnung Nr. 6: Elektronische Vorrichtungen zur Kontrolle und Überwachung des Blutzuckers kostenlos zur Verfügung stellen (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.12.2019).

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert Landesrat Widmann.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und zieht die Tagesordnung zurück.

Tagesordnung Nr. 7: Unterstützung der europäischen Bürgerinitiative „Kohäsionspolitik für die Gleichstellung der Regionen und die Erhaltung der regionalen Kulturen“ (eingebracht von den Abg.en Knoll und Atz Tammerle am 11.12.2019).

Der Landtagspräsident fragt den Abg. Knoll, ob er dem Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zustimme.

Der Landtagspräsident stellt fest, dass keine Einwände erhoben werden. Daher teilt er mit, dass die Tagesordnung in abgeänderter Form von der Landesregierung angenommen wird.

Ordine del giorno n. 3: Il destino dei fondi provinciali programmati per il tram di Bolzano (presentato dai cons. Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner, Rieder e Unterholzner il 4/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Köllensperger, interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 13 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 4: Gestione dei proventi derivanti dalle sanzioni nell'ambito della sicurezza sul lavoro (presentato dai cons. Renzler e Amhof il 6/12/2019).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 5: Crisi carne suina, incentivi per i produttori di speck ed insaccati (presentato dal cons. Urzi il 9/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzi, intervengono il cons. Leiter Reber nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori e comunica il ritiro dell'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 6: Fornitura gratuita di presidi elettronici per il controllo ed il monitoraggio della glicemia (presentato dal cons. Urzi il 10/12/2019).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi e in replica l'ass. Widmann.

Il cons. Urzi, intervenendo sull'ordine dei lavori, comunica il ritiro dell'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 7: Sostegno all'iniziativa dei cittadini europei "Politica di coesione per l'uguaglianza delle regioni e la preservazione delle culture regionali" (presentato dai cons. Knoll e Atz Tammerle l'11/12/2019).

Il presidente chiede al cons. Knoll se sia d'accordo con l'emendamento all'ordine del giorno proposto dal presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente, constatato che non vi sono obiezioni, comunica che l'ordine del giorno è approvato, in forma emendata, dalla Giunta provinciale.

Tagesordnung Nr. 8: Expertenbericht zu Einsparungspotenzialen im Haushalt (eingebracht von den Abg.en Knoll und Atz Tammerle am 11.12.2019).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die Tagesordnung zurückgezogen wurde.

Tagesordnung Nr. 9: Direkte Nachtreisezüge in die Tiroler Skigebiete (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle, Foppa und Staffler am 11.12.2019).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die Tagesordnung zurückgezogen wurde.

Tagesordnung Nr. 10: Heimkehr der klugen Köpfe (brain circulation) - Hausverstand und Rechtssicherheit (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 11.12.2019).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 11: Der Landeshauptmann soll die Belegschaft des ehemaligen Solland-Werkes in Sinich treffen (eingebracht vom Abg. Urzi am 11.12.2019).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Nicolini, Unterholzner, Leiter Reber, Staffler und Lanz.

Der Abg. Nicolini spricht in persönlicher Angelegenheit.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zur Republik für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 2 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 12: Errichtung lokaler Fonds für Arbeitnehmer (eingebracht von den Abg.en Renzler und Tauber am 12.12.2019).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Der Präsident erklärt die gemeinsame Behandlung der Tagesordnungen zu den Gesetzentwürfen Nr. 40/19 und 41/19 für abgeschlossen.

Der Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfs Nr. 39/19 wird mit 17 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt, der Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfs Nr. 40/19 wird mit 18 Jastimmen, 11

Ordine del giorno n. 8: Relazione del comitato di esperti sul potenziale di risparmio nel bilancio (presentato dai cons. Knoll e Atz Tammerle l'11/12/2019).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è ritirato.

Ordine del giorno n. 9: Treni notturni diretti per le località sciistiche del Tirolo (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle, Foppa e Staffler l'11/12/2019).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è ritirato.

Ordine del giorno n. 10: Rientro di cervelli (brain circulation) – chiediamo buon senso e certezza del diritto (presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler l'11/12/2019).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 11: Il Presidente della Provincia incontra gli operai della Ex Solland di Sinigo (presentato dal cons. Urzi l'11/12/2019).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzi, intervengono i cons. Nicolini, Unterholzner, Leiter Reber, Staffler e Lanz.

Per fatto personale interviene il cons. Nicolini.

Sull'ordine del giorno interviene in replica il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 2 voti favorevoli, 21 voti contrari e 8 astensioni.

Ordine del giorno n. 12: Istituzione di fondi locali per i lavoratori (presentato dai cons. Renzler e Tauber il 12/12/2019).

Il presidente comunica che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Il presidente dichiara conclusa la trattazione congiunta degli ordini del giorno ai disegni di legge n. 40/19 e n. 41/19.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 39/19 è approvato con 17 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni, quello alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 40/19 è approvato con 18

Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt und der Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfs Nr. 41/19 wird mit 18 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Der Landtagspräsident teilt mit, dass die Dokumentation zum Haushalt in digitaler Form übermittelt wurde und die Papierform beim Landtagspräsidium beantragt werden muss. Er fordert jedoch die Abgeordneten auf, den Ausdruck der Unterlagen so weit als möglich zu vermeiden.

Die Abg.en Knoll und Staffler sprechen zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert der Landtagspräsident.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht weiters die Abg. Foppa.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen daraufhin noch Landeshauptmann Kompatscher und der Abg. Staffler. Es repliziert erneut der Landtagspräsident.

#### Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/19:

Art. 1: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Staffler, Foppa und Dello Sbarba zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Staffler sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt.

Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: Zum Artikel sprechen der Abg. Knoll sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 29 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

voti favorevoli, 11 voti contrari e 4 astensioni e quello alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 41/19 è approvato con 18 voti favorevoli, 11 voti contrari e 4 astensioni.

Il presidente comunica che la documentazione relativa al bilancio è stata inviata in forma digitale e che se i consiglieri desiderano averla anche in forma cartacea devono farne richiesta alla presidenza. Invita comunque tutti i consiglieri a evitare il più possibile la stampa di documenti.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Knoll e Staffler nonché in replica il presidente.

Sull'ordine dei lavori interviene anche la cons. Foppa.

Sempre sull'ordine dei lavori intervengono ancora il presidente della Provincia Kompatscher e il cons. Staffler nonché in replica il presidente.

#### Discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 39/19:

Art. 1: il presidente comunica che i conss. Staffler, Foppa e Dello Sbarba hanno presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Staffler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento è respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni.

In assenza di interventi, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni.

Art. 2: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 3: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni.

Art. 4: sull'articolo intervengono il cons. Knoll nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 5: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 29 voti favorevoli e 5 astensioni.

Art. 6: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni.

Art. 7: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Landesrat Widmann zwecks Einfügung von Absatz 01 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1). Landesrat Widmann erläutert den Änderungsantrag.

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Franz Ploner sowie Landesrat Widmann für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 25 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7-bis: Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Franz Ploner und Landesrat Widmann für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 20 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7-ter: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Landesrat Widmann zu Absatz 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landesrat Widmann erläutert den Änderungsantrag.

Zum Antrag sprechen die Abg.en Urzì und Franz Ploner sowie die Landesräte Bessone und Widmann für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 10: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 24 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 12: Der Landtagspräsident erinnert daran, dass der Artikel vom Ausschuss gestrichen wurde.

Art. 13: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kom-

Art. 7: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Widmann hanno presentato un emendamento diretto a inserire il comma 01 (emendamento n. 1).

L'ass. Widmann illustra l'emendamento.

Sull'emendamento intervengono il cons. Franz Ploner e l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

L'emendamento è approvato con 19 voti favorevoli e 14 astensioni.

In assenza di interventi, l'articolo, come emendato, è approvato con 25 voti favorevoli e 9 astensioni.

Art. 7-bis: sull'articolo intervengono il cons. Franz Ploner nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

L'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 14 astensioni.

Art. 7-ter: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Widmann hanno presentato un emendamento diretto a sostituire il comma 2 (emendamento n. 1).

L'ass. Widmann illustra l'emendamento.

Sull'emendamento intervengono i cons. Urzì e Franz Ploner nonché l'ass. Bessone e l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

L'emendamento è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni.

In assenza di interventi, l'articolo, come emendato, è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni.

Art. 8: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 9: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni.

Art. 10: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni.

Art. 11: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 24 voti favorevoli e 9 astensioni.

Art. 12: il presidente comunica che l'articolo è stato soppresso in commissione.

Art. 13: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Vettorato

patzcher und Landesrat Vettorato zu Absatz 3 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landesrat Vettorato erläutert den Änderungsantrag.

Die Abg. Foppa spricht zum Änderungsantrag.

Der Änderungsantrag wird mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Urzi sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Der abgeänderte Artikel wird mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 14: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Urzi zur Erläuterung sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 1 Jastimme, 28 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Urzi, Foppa und Faistnauer sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Der Abg. Urzi spricht in persönlicher Angelegenheit.

Der Artikel wird mit 21 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 14-bis: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landeshauptmann Kompatscher erläutert den Änderungsantrag.

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Urzi sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 14-ter: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zwecks Hinzufügung von Absatz 3 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landesrat Achammer erläutert den Änderungsantrag.

Der Änderungsantrag wird mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt.

Zum Artikel sprechen die Abg. Rieder sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Der abgeänderte Artikel wird mit 22 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

hanno presentato un emendamento diretto a sostituire il comma 3 (emendamento n. 1).

L'ass. Vettorato illustra l'emendamento.

Sull'emendamento interviene la cons. Foppa.

L'emendamento è approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni.

Sull'articolo interviene il cons. Urzi nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'articolo, come emendato, è approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 14: il presidente comunica che il cons. Urzi ha presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Urzi per l'illustrazione nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'emendamento è respinto con 1 voto favorevole, 28 voti contrari e 4 astensioni.

Sull'articolo intervengono i cons. Urzi, Foppa e Faistnauer nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Per fatto personale interviene il cons. Urzi.

L'articolo è approvato con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni.

Art. 14-bis: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'intero articolo (emendamento n. 1).

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra l'emendamento.

Sull'emendamento intervengono il cons. Urzi nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento integralmente sostitutivo dell'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 14-ter: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 3 (emendamento n. 1).

L'ass. Achammer illustra l'emendamento.

L'emendamento è approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni.

Sull'articolo intervengono la cons. Rieder nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

L'articolo, come emendato, è approvato con 22 voti favorevoli e 10 astensioni.



Art. 14-quater: Zum Artikel sprechen die Abg.en Knoll, Urzì und Lanz.

Der Abg. Urzì spricht in persönlicher Angelegenheit.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zur Republik über den Artikel.

Der Artikel wird mit 20 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 15: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 17: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Urzì und Staffler.

Der Gesetzentwurf Nr. 39/19 in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

#### Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 40/19:

Art. 1: Der Landtagspräsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg.en Staffler, Foppa, Dello Sbarba und Köllensperger zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Tauber zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Renzler zu Absatz 2 zwecks Streichung des letzten Satzes (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Staffler, Tauber und Renzler, um die jeweiligen Anträge zu erläutern, sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 11 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 23 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 31 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Art. 14-quater: sull'articolo intervengono i cons. Knoll, Urzì e Lanz.

Per fatto personale interviene il cons. Urzì.

Sull'articolo interviene in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

L'articolo è approvato con 20 voti favorevoli, 2 voti contrari e 12 astensioni.

Art. 15: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 16: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 17: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

In sede di dichiarazioni di voto intervengono i cons. Urzì e Staffler.

Il disegno di legge n. 39/19 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli, 5 voti contrari e 10 astensioni.

#### Discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 40/19:

Art. 1: il presidente comunica che sono stati presentati i seguenti emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dai cons. Staffler, Foppa, Dello Sbarba e Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Tauber (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a sopprimere l'ultimo periodo del comma 2, presentato dal cons. Renzler (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Staffler, Tauber e Renzler per l'illustrazione nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 11 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni
- emendamento n. 2: approvato con 23 voti favorevoli e 11 astensioni
- emendamento n. 3: approvato con 31 voti favorevoli e 3 astensioni.

Um 13.05 Uhr unterbricht der Landtagspräsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.35 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Der Landtagspräsident teilt mit, dass auf die Ankunft des Landeshauptmann gewartet werden muss und unterbricht die Sitzung von 14.37 bis 14.39 Uhr.

#### Top 121

**Landesgesetzentwurf Nr. 40/19: „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2020“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher) und

#### Top 122

**Landesgesetzentwurf Nr. 41/19: „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2020-2022“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Landtagspräsident fährt mit der Behandlung von Artikel 1 des Landesgesetzentwurfs Nr. 40/19 fort. Da er feststellt, dass es keine weiteren Wortmeldungen dazu gibt, bringt er den Artikel zur Abstimmung.

Art. 1 wird mit 20 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 1-bis wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt

Art. 1-ter: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zu den beiliegenden Tabellen vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel wird, ohne weitere Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 13.05.

La seduta riprende alle ore 14.35 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Il presidente comunica che occorre attendere l'arrivo del presidente della Provincia e sospende brevemente la seduta dalle ore 14.37 alle ore 14.39.

#### Punto 121 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 40/19: “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2020”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher) e

#### punto 122 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 41/19: “Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 20-2022”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente prosegue con la discussione sull'articolo 1 del disegno di legge provinciale n. 40/19 e constatato che non vi sono interventi, lo pone in votazione.

Art. 1: l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 12 astensioni.

Art. 1-bis: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 1-ter: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire le tabelle allegate (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. L'emendamento è approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni.

In assenza di interventi, l'articolo, come emendato, è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni.

Art. 2: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni.

Art. 3: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni.

Art. 4: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt.

Art. 5: Der Landtagspräsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Staffler, Foppa und Dello Sbarba zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)

Landeshauptmann Kompatscher erläutert den Änderungsantrag Nr. 1.

Der Abg. Staffler erläutert den Änderungsantrag Nr. 2.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Rieder sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Landtagspräsident erklärt, dass der Änderungsantrag Nr. 2 im Falle einer Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1 hinfällig würde.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 22 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 2: hinfällig geworden.

Art. 6: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7-bis: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit und zur beiliegenden Tabelle E vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni.

Art. 5: il presidente comunica che sono stati presentati i seguenti emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento diretto a sostituire l'intero articolo, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dai cons. Staffler, Foppa e Dello Sbarba (emendamento n. 2).

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra l'emendamento n. 1.

Il cons. Staffler illustra l'emendamento n. 2.

Sugli emendamenti intervengono la cons. Rieder nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il presidente comunica che nel caso in cui venisse approvato l'emendamento n. 1, verrà dichiarato decaduto l'emendamento n. 2.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 22 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni
- emendamento n. 2: decaduto.

Art. 6: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 9 astensioni.

Art. 7: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'intero articolo (emendamento n. 1).

L'emendamento è approvato 19 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 7-bis: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'intero articolo e l'allegata tabella E (emendamento n. 1).

L'emendamento è approvato con 19 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 8: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 9 voti contrari e 7 astensioni.

Der Landtagspräsident erklärt, dass die Wortmeldungen zur Stimmabgabe zu beiden Gesetzentwürfen gemeinsam und im Anschluss zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 41/19 erfolgen werden.

Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 41/19:

Art. 1: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1). Da es keine weiteren Wortmeldungen dazu gibt, bringt er den Ersetzungsantrag zur Abstimmung.

Der Ersetzungsantrag wird mit 19 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 2: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Landtagspräsident teilt mit, dass nun die Programme der einzelnen Aufgabenbereiche zur Behandlung kommen, zu welchen die Abgeordneten gemäß Art. 101 Absatz 5 der Geschäftsordnung das Wort verlangt haben. Er weist darauf hin, dass die Behandlung blockweise aufgrund der Zuständigkeiten der einzelnen Assessorate erfolgen wird.

Aufgabenbereich 1: Zu den einzelnen Programmen und Titeln innerhalb der Vermögensverwaltung spricht der Abg. Staffler. Es repliziert Landesrat Bessone.

Der Abg. Staffler spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Abg. Staffler stellt eine zusätzliche Frage, die von Landesrat Bessone beantwortet wird.

Aufgabenbereich 1: Zu den einzelnen Programmen und Titeln bezüglich der Informationstechnik meldet sich der Abg. Staffler zu Wort. Es repliziert der Landeshauptmann.

Aufgabenbereich 8: Zu den einzelnen Programmen und Titeln im Wohnungsbau spricht Landesrätin Deeg.

Aufgabenbereich 9: Zu den einzelnen Programmen und Titeln im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung spricht Landesrätin Hochgruber Kuenzer und in der Folge der Abg. Staffler, um eine zusätzliche Frage zu stellen, die von Landes-

Il presidente comunica che le dichiarazioni di voto si svolgeranno congiuntamente su entrambi i disegni di legge al termine della discussione articolata del disegno di legge n. 41/19.

Discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 41/19:

Art. 1: il presidente comunica che il presidente della Provincia ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'intero articolo (emendamento n. 1). Constatato che non vi sono interventi, lo pone in votazione.

L'emendamento è approvato con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 9 astensioni.

Art. 2: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'intero articolo (emendamento n. 1).

Il presidente comunica inoltre che sono ora posti in discussione i Programmi, ricompresi nelle singole Missioni, sui quali i consiglieri e le consigliere hanno chiesto di intervenire ai sensi dell'art. 101, comma 5, del regolamento interno. Fa presente che si procederà con la discussione per blocchi, in base alle competenze dei vari assessorati.

Missione 1: sui singoli programmi e titoli in materia di amministrazione del patrimonio interviene il cons. Staffler a cui replica l'ass. Bessone.

Il cons. Staffler interviene sull'ordine dei lavori.

Per un quesito aggiuntivo interviene il cons. Staffler, a cui risponde l'ass. Bessone.

Missione 1: sui singoli programmi e titoli in materia di informatica interviene il cons. Staffler a cui replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Missione 8: sui singoli programmi e titoli in materia di edilizia abitativa interviene l'ass. Deeg.

Missione 9: sui singoli programmi e titoli in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio interviene l'ass. Hochgruber Kuenzer e di seguito il cons. Staffler per un quesito aggiuntivo a cui risponde l'ass. Hochgruber Kuenzer.

rätin Hochgruber Kuenzer beantwortet wird.

Aufgabenbereich 10: Zu den einzelnen Programmen und Titeln im Bereich Mobilität spricht Landesrat Alfreider.

Aufgabenbereich 13: Zu den einzelnen Programmen und Titeln im Bereich Gesundheitswesen spricht Landesrat Widmann und in der Folge der Abg. Staffler, der um eine Präzisierung ersucht. Landesrat Widmann antwortet.

Der Abg. Staffler stellt eine zusätzliche Frage, die von Landesrat Widmann beantwortet wird.

Aufgabenbereich 18: Zu den einzelnen Programmen und Titeln im Bereich Gebiets- und Lokalkörperschaften spricht Landeshauptmann Kompatscher.

Der Landtagspräsident erklärt, dass die Behandlung der Programme innerhalb der einzelnen Aufgabenbereiche, zu welchen die Abgeordneten gemäß Art. 101 Absatz 5 der Geschäftsordnung das Wort verlangt haben und die mit Artikel 2 des Gesetzentwurfs Nr. 41/19 zusammenhängen, abgeschlossen ist.

Da keine Abstimmungen zu den einzelnen Programmen beantragt wurden, bringt der Landtagspräsident den Änderungsantrag Nr. 1 zwecks Ersetzung von Artikel 2 in seiner Gesamtheit zur Abstimmung, der mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt wird.

Art. 3: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zu sämtlichen Anlagen des Artikels vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel wird mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: Der Landtagspräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zum beiliegenden technischen Begleitbericht zum Haushalt vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird, ohne Wortmeldungen, mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Missione 10: sui singoli programmi e titoli in materia di mobilità, interviene l'ass. Alfreider.

Missione 13: sui singoli programmi e titoli in materia di sanità, interviene l'ass. Widmann e di seguito il cons. Staffler per chiedere una precisazione a cui risponde l'ass. Widmann.

Per un quesito aggiuntivo interviene nuovamente il cons. Staffler, a cui risponde l'ass. Widmann.

Missione 18: sui singoli programmi e titoli in materia di enti locali, interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente annuncia che è terminato l'esame dei Programmi, ricompresi nelle singole missioni, sui quali i consiglieri e le consigliere hanno chiesto di intervenire ai sensi dell'articolo 101, comma 5, del regolamento interno e che risultano collegati all'articolo 2 del disegno di legge n. 41/19.

Non essendo state richieste votazioni sui singoli Programmi, il presidente pone in votazione l'emendamento n. 1, sostitutivo dell'intero articolo 2, che viene approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni.

Art. 3: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire tutti gli allegati dell'articolo (emendamento n. 1).

L'emendamento è approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni.

L'articolo, come emendato, è approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni.

Art. 4: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'allegato documento tecnico di accompagnamento al bilancio (emendamento n. 1).

L'emendamento è approvato con con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni.

In assenza di interventi, l'articolo, come emendato, è approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni.

Art. 5: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 4 astensioni.

tungen genehmigt.

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe zu den beiden gemeinsam in Behandlung stehenden Gesetzentwürfen sprechen die Abg.en Knoll, Foppa, Locher, Leiter Reber, Köllensperger, Repetto, Urzi, Staffler, Unterholzner, Tauber und Lanz sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Der Gesetzentwurf Nr. 40/19 in seiner Gesamtheit wird gemäß Artikel 104 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Der Gesetzentwurf Nr. 41/19 in seiner Gesamtheit wird gemäß Artikel 104 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 42. Sitzung vom 12.12.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt um 16.21 Uhr die Sitzung.  
CS/bb

astensioni.

In sede di dichiarazioni di voto sui due disegni di legge esaminati congiuntamente intervengono i cons. Knoll, Foppa, Locher, Leiter Reber, Köllensperger, Repetto, Urzi, Staffler, Unterholzner, Tauber, Lanz e il presidente della Provincia Kompatscher.

il disegno di legge n. 40/19 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'articolo 104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni.

il disegno di legge n. 41/19 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'articolo 104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 42 del 12/12/2019 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 16.21 toglie la seduta.  
MGM/sm

Der Präsident | Il presidente  
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza



Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler